

PROTOKOLL

der 95. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 29.6.2006.

Der Südtiroler Landtag ist am 29.6.2006 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter, Georg Pardeller und Drⁱⁿ Martina Ladurner zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 15.10 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 94. Landtagssitzung vom 28.6.2006, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Hans Berger (entsch.)
2. Dr. Werner Frick (entsch.)
3. Dr. Hans Heiss (entsch.)
4. Dr. Thomas Widmann (unentsch.)

Der Präsident erinnert daran, dass heute Nachmittag die Behandlung eines einzigen Tagesordnungspunktes, und zwar des TOP 3 „Berichterstattung der Vertreter des Landes Südtirol in der Sechser- und Zwölfer-Kommission, K.Abg. Dr. Gianclaudio Bressa und K.Abg. DDr. Karl Zeller“ ansteht und teilt mit, dass der K.Abg. Zeller aufgrund eines verkehrstechnischen Problems nicht in der Lage sei, die übernommene Verpflichtung wahrzunehmen, während der K.Abg. Bressa, immer aufgrund eines verkehrstechnischen Problems, mit einer gewissen Verspätung eintreffen

PROCESSO VERBALE

della 95ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 29.6.2006.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 29.6.2006 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter, e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 15.10.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 94ma seduta del 28.6.2006, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Hans Berger (giust.)
2. dott. Werner Frick (giust.)
3. dott. Hans Heiss (giust.)
4. dott. Thomas Widmann (ingiust.)

Il presidente ricorda che per questo pomeriggio è prevista la trattazione di un unico punto all'ordine del giorno ossia del punto 3 all'odg "Relazione dei rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano nella commissione dei sei e dei dodici, On.le dott. Gianclaudio Bressa ed On.le dott. Karl Zeller", e comunica che l'On.le Zeller a causa di un problema di trasporto non è in grado di adempiere all'impegno assunto, mentre l'On.le Bressa, sempre per un problema di trasporto, arriverà con un certo ritardo. È pertanto necessario interrompere la seduta fino all'arrivo

werde. Es sei deshalb notwendig, die Sitzung bis zum Eintreffen des K.Abg. Bressa zu unterbrechen.

Nach diesem Hinweis unterbricht der Präsident um 15.20 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16.00 Uhr wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung begrüßt der Präsident den mittlerweile eingetroffenen K.Abg. Dr. Gianclaudio Bressa und gibt dann einen kurzen Rückblick auf die Entscheidungen, die das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden in den Sitzungen vom 7.2. und 7.3.2006 im Zusammenhang mit der vorgesehenen Anhörung der Vertreter des Landes Südtirol in der Sechser- und Zwölfer-Kommission getroffen hat.

Der Abg. Seppi beantragt daraufhin, neben dem bereits anwesenden K.Abg. Bressa auch das sich im Landtagsgebäude aufhaltende Mitglied der Sechser- und Zwölfer-Kommission Dr. Manfred Girtler in den Sitzungssaal zu laden.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Seppi nicht statt, mit dem Hinweis, dass der Tagesordnungspunkt 3 zum einen nur die Anhörung der zwei vom Südtiroler Landtag namhaft gemachten Vertreter des Landes vorsehe, und zum anderen in den Sitzungssaal des Landtages nur die Abgeordneten sowie die zur Abwicklung eines Tagesordnungspunktes geladenen Personen Zugang hätten.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen hierauf noch der Abg. Minniti sowie der Abg. Seppi, der am Schluss seiner Wortmeldung erklärt, aus Protest gegen den Umstand, dass die Anhörung auf die zwei vom Landtag namhaft gemachten Mitglieder der Sechser- und Zwölferkommission - unter Ausschluss somit aller anderen Mitglieder der Kommission - beschränkt ist, an der weiteren Behandlung des Tagesordnungspunktes nicht teilnehmen zu wollen.

Nach einer weiteren Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten von Seiten des Abg. Baumgartner erstattet der K.Abg. Bressa seinen Bericht.

In der Folge sprechen die Abg.en Kury, Pasquali, Minniti, Leitner, Klotz und Stocker sowie zur Replik nochmals der K.Abg. Bressa.

dell'On.le Bressa.

Dopo questa comunicazione, alle ore 15.20 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 16.00.

Dopo la ripresa della seduta, il presidente saluta l'On.le dott. Gianclaudio Bressa nel frattempo arrivato e illustra brevemente le decisioni prese dal collegio dei capigruppo nelle sedute del 7-2 e 7-3-2006 in merito all'audizione dei rappresentanti della Provincia autonoma di Bolzano nella commissione dei sei e dei dodici.

Il cons. Seppi chiede quindi di far entrare in aula, oltre all'On.le Bressa già presente anche il componente della commissione dei sei e dei dodici dott. Manfred Girtler, che attualmente si trova nel palazzo del Consiglio provinciale.

Il presidente non accoglie la richiesta del cons. Seppi facendo presente che il punto 3 all'odg prevede soltanto l'audizione dei due rappresentanti della Provincia designati dal Consiglio provinciale e che all'aula del Consiglio provinciale possono accedere soltanto i consiglieri provinciali nonché le persone invitate per la trattazione di un punto all'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori intervengono ancora il cons. Minniti nonché il cons. Seppi che al termine del suo intervento dichiara di non voler assistere all'ulteriore trattazione del punto all'ordine del giorno per protestare contro il fatto che l'audizione è limitata ai due componenti della commissione dei sei e dei dodici designati dal Consiglio provinciale, a esclusione quindi di tutti gli altri componenti della commissione.

Dopo un altro intervento sull'ordine dei lavori da parte del cons. Baumgartner, l'On.le Bressa espone la sua relazione.

Intervengono quindi i cons. Kury, Pasquali, Minniti, Leitner, Klotz e Stocker nonché nuovamente l'On.le Bressa per la replica.

Der Präsident erklärt daraufhin die Behandlung des TOP 3) als abgeschlossen, bedankt sich beim K.Abg. Bressa und schließt hierauf um 17.33 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

Il presidente dichiara quindi conclusa la trattazione del punto 3 all'odg, ringrazia l'On.le Bressa e chiude la seduta alle ore 17.33.

BL/hz

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -